

闽南漳州方言中的反切语

马重奇

最近,曹聪孙在《中国语文》上发表了《汉语隐语说略》一文^①,文中着重阐述了隐语在现代汉语中的两种主要形式,即词的秘密语和音的秘密语。音的秘密语在我国的主要形式是反切语。

有关反切语的研究,赵元任早在三十年代初就曾发表过《反切语八种》^②一文。文中介绍了反切语的定义、名称、通例、跟本地音韵的研究以及它的来源等等。作者认为,“最有系统,在音韵上也最有意思的是用反切的秘密语。真的反切语必须把字拆开成为声母韵母两部分,例如妈 m--a,在声母后加一个韵母如 ai,成为 mai,在韵母前加一个声母如 k 成为 ka,于是妈就说成买音 mai-ka。为便于称述,mai 字可以叫作妈的声母字,ai 叫附加韵,ka 可以叫韵母字,k 叫附加声。”至于反切语名称,作者是取妈字为例,“把他切起来而冠以方言的地名。”文中还介绍了反切语八种类型,即北平 mai-ka, mei-ka, man-t'a (名称未详),常州 mən-la 式(叫“字语”),昆山 mo-pa 式(叫“切口语”),苏州、浦东、余杭、武康 mə-pa 式(叫“洞庭切”),苏州 uo- mən 式(叫“威分”),广州 la-mi 式(叫“燕子语”或“燕子公”),东莞 la-mi 式(叫“盲佬语”),福州 la-mi 式(叫“瘦语”或“仓前瘦”)。此外,形公畹《汉语方言调查》^③中谈及的傣族反语,曹广衢《布依语的反语》^④,王敬骝《佤语的反语》^⑤,王春德《燕子口苗语的反切语》^⑥,石林《汉语榕江方言的反语》^⑦,张成材《西安方言的反语》^⑧以及曹聪孙《汉语隐语说略》中提及的杭州反切语^⑨等,都先后介绍了汉语和少数民族语中的反切语。可见,反切语在我国是广泛流行的。

而作为汉语重要方言之一的闽南话中是否也存在反切语呢?目前虽然尚未见到有关这方面的著作,但并不说明闽南方言中没有反切语。记得在五、六十年代,闽南漳州一带就有许多中学生、郊区农民会讲“土匪话”(即反切语),笔者就是当时学会的,至今仍记忆犹新。漳州反切语有两种,如果按赵元任反切语的命名方法,它们分别为 la-mi 式和 ma-sa 式。漳州 la-mi 式反切语与福州仓前瘦在定音方法上较为相近,ma-sa 式反切语与福州嘴前话不太相同,却与福州另一种反切语——切脚词用法十分接近。它们有一个特点,即,“皆以口语为根据,或颠倒其双声叠韵,或掺杂无谓之韵纽,以混人闻听”^⑩。现将漳州 la-mi 式和 ma-sa 式两种反切语加以介绍并与福州仓前瘦、嘴前话、切脚词分别比较如下:

一、闽南漳州 la-mi 式反切语

1. 0 闽南漳州方言的声韵调系统

声母十八个,零声母在内:

p	p'	b	m	t	t'	n	dz	l	ts	ts'	s	k	k'	g	ŋ	h	∅
边	普	味	问	地	他	娘	日	柳	曾	出	时	求	气	我	雅	喜	英

韵母八十五个:

a	ɔ	o	ɛ	e	i	u	ai	au	iu	ui	ia	io	iau	ua	ue	uai
阿	斗	多	茶	际	脂	朱	派	抄	秋	随	写	桥	焦	瓜	灰	乖
ã	õ	ẽ	ĩ	ãi	ãu	iũ	ũi	ĩa	iãu	iõ	uã	uãi	uẽ			
三	两	坑	扇	负	毛	扭	门	惊	猫	墙	山	杆	妹			
am	iam	im	om	m	an	ian	uan	in	un	aŋ	iaŋ	uang	oŋ	ioŋ	iŋ	ŋ
探	剑	任	掩	梅	班	见	幻	真	春	邦	强	广	康	中	澄	汤
ap	at	ak	ok	ip	it	ik	iap	iat	iak	ik	ut	uat	op			
杂	八	剥	托	立	七	特	劫	撇	掠	触	屈	决	缺			
ah	oh	eh	eh	oh	uh	ih	mh	iah	ich	iauh	ih	uah	ueh	auh	ŋh	
柏	莫	客	拔	薄	托	铁	默	削	尺	寂	搭	泼	郭	雹	呛	
ãh	õh	ẽh	ĩh	ãiãh	ãũh	iãuh										
跋	膜	夹	物	吓	菜	螭										

声调七个:

阴平	44	阳平	12	上声	53
阴去	21	阳去	22		
阴入	32	阳入	121		

1. 1 闽南漳州 la-mi 式反切语的定音方法。其法是:把本字的韵母前置,再配以附加声 1, 作为反切语韵母字;同时将本字的声母后置,再配以附加韵 i 或 ih (阴声韵和阳声韵配 i, 入声韵配 ih) 作为反切语声母字;并各从原有四声,连而言之。这种定音方法与福州 la⁻mi 式仓前度相似,但并不完全一致。陶燠民在分析仓前度时说,“其法盖析字之韵纽,取其韵以配栗,取其纽以配期京(阴韵配期,阳韵配京),各从原有之四声,连而言之”^①。可见,仓前度声母字与韵母字的次序也是倒置的,附加声是栗(即 1),附加韵是期或京。赵元任在论福州 la-mi 式反切语时,将福州字调分为紧音调(即阴平、上声、阳平、阳入、变上、轻声)和松音调(即阴去、阳去、阴入)两种,而声母字附加韵便依本字韵母跟声调的性质分为两类:一是紧调 i, iŋ, ik, 一是松调 ei, eiŋ, eik^②。很显然,仓前度的定音方法比漳州 ia-mi 式反切语来得复杂一些。

1. 2 闽南漳州 la-mi 式反切语的声调原则。其声调原则与福州仓前度相似,皆“以每字照本字调读法为原则,但韵母字(即第一字)依二字声调相连变化照例变调”^③。

请看以下诸例:

漳州 la-mi 式反切语	福州仓前度
天 t'ian44: 蔦一□lian22-t'i44 (第一字阴平变阳去)	天 t'ieg44: □一汀 lien44-t'iŋ44 (第一字阴平声不变)
好 ho53: 老一喜 lo44-hi53 (第一字上声变阴平)	好 ho31: 老一喜 lo35-hi31 (第一字上声变“变上”)
菜 ts'ai21: 藟一刺 lai53-ts'i21 (第一字阴去变上声)	菜 ta'ai13: 藟一□lai53-te'ei13 (第一字阴去变阳平)
鸭 ah32: □一□lah53-ih32	鸭 ak32: □一壹 lak4-eik23

(第一字阴入变上声)

常 siaŋ12: 凉—匙 laiŋ22-si12

(第一字阳平变阳去)

待 tai22: 赖—弟 lai21-ti22

(第一字阳去变阴去)

没 but121: 律—□lut21-bih121

(第一字阳入变阴去)

(第一字阴入变阳入)

常 syəŋ53: 良—承 lyəŋ31-siŋ53

(第一字阳平变上声)

待 tai353: 赖—地 lai53-tei353

(第一字阳去变阳平)

没 muk4: 律—密 lu44-mik4

(第一字阳入变阴平)

(注:“□”为有音无字者。)漳州 la-mi 式反切和声调原则是严格地按口语中双音连读的声调变化的。这里与福州仓前度不同的是,漳州阴平变阳去,而福州阴平则不变。当然,福州阴平不变,也是符合口语连读调变规律的。

1.3 凡本字韵母为 i 者,漳州 la-mi 式反切语声母就读本字音,韵母字并不因变调影响而变了音,一律读 li。而福州仓前度凡本字韵母是 i, iŋ, ik 或他们的松调音,虽其声母字亦读本字音,但其韵母有时会因变调影响而变了音。如:

漳州 la-mi 式反切语

以 i53 : 里—以 li44—i53

置 ti21 : □—置 li53—ti21

取 tsʰ53 : 李—取 li44—tsʰ53

脾 pʰ12 : 厘—脾 li22—pʰ12

几 ki53 : 李—几 li44—ki53

依 i44 : □—依 li22—i44

福州仓前度

以 i31 : 里—以 li35—i31

置 tei13 : 利—置 li53—tei13

经 kiŋ44 : □—经 liŋ44—kiŋ44

盛 seiŋ353 : 令—盛 liŋ53—seiŋ353

密 mik4 : 力—密 li44—mik4

壹 eik23 : 栗—壹 lik4—eik23

以上两种反切语的共同点是,声母字皆读本字音,但福州仓前度就“置、盛、密、壹”四字的声母字却因变调而变韵,漳州反切语则不变音。

1.4 凡本字韵母为鼻化韵母,那么漳州 la-mi 式反切语韵母字仍须用附加声 n 配本字的鼻化韵母,声字亦须用本字声母配上附加鼻化韵母 i。福州无鼻化韵,故无此用法。如:

添 ti44 : 拈—添 ni22—ti44

盏 tsuā53 : 摊—漭 nuā44—tsi53

门 mui12 : □—绵 nui22—mi12

长 ti53 : 两—□ ni54—ti53

腔 kʰ54 : □—□ ni52—kʰ44

林 nā12 : 林—年 nā22—ni12

饭 pui22 : 卵—辩 nui21—pi22

问 mui22 : 卵—面 nui21—mi22

光 kui44 : □—碱 nui22—ki44

生 tsʰ44 : □—鲜 nē22—tsʰ44

1.5 凡本字韵母为声化韵母 m 或 ŋ,那么漳州 la-mi 反切语就以 lm-i 式或 lŋ-si 式(s 代表本字声母)读之。如:

梅 m12 : □—圆 lm22—i12

喙 m22 : □—院 lm21—i22

汤 tʰ44 : 抢—添 lŋ22—tʰ44

姆 m53 : □—笋 lm44—i53

榜 pŋ53 : 软—扁 lŋ44—pi53

撞 tŋ22 : 卵—滇 lŋ21—ti22

而福州仓前度则不同,三个纯鼻音字不切,或把本字音说两次。

1.6 凡本字收塞音尾 -p、-t、-k、-h 者,那么漳州 la-mi 式反切语声母字则以本字声母配附加塞音尾 ih;而福州仓前度则不然,其附加塞音尾是 ik 或 eik,这是福州入声韵母只有一套收尾之故。如:

漳州 la-mi 式反切语

药 ioh121 : 略—□ lioh21—ih121
 约 iak32 : 掠—□ liak53—ih32
 乏 huat121 : 捋—□ luat21—hih121
 法 huat32 : □—□ luat53—hih32
 福 hok32 : □—□ lok53—hih32

福州仓前厦

药 yɔ4 : 略—弋 lyɔ44—ik4
 约 io23 : 掠—壹 iyɔ4—eik23
 乏 hwak4 : □—□ lwa44—hik4
 法 hwak23 : □—翁 lwak4—heik23
 福 houk23 : □—翁 luk4—heik23

上例可见，漳州 la-mi 式反切语的附加韵一律为 ih，韵母字里的本字韵不变音；而福州仓前厦的附加韵，紧调为 ik，松调为 eik，韵母字里的本字韵母则有时会随着变调而变，如“乏”、“福”二字就是例子。

1.7 凡字声母为 l 者，那么漳州 la-mi 式反切语韵母字就读本字音，声母字则读 li 或 lih，并不改用别的音。而福州仓前厦韵母字则不然，尤其是“在上声由紧音变松音，在阴阳去跟阴入由松音变紧音，这样把本字音更藏得听不出来了”^[9]。如：

漳州 ia-mi 式反切语

老 lo53 : 老—李 lo44—li53
 虑 li22 : 虑—虑 li21—li22
 灵 liŋ12 : 灵—厘 liŋ22—li12
 吏 li22 : 吏—吏 li21—li22
 力 lik121 : 力—裂 lik21—lih121

福州仓前厦

老 lo31 : 老—李 lo35—li31
 虑 loy353 : 虑—吏 ly53—lei353
 灵 liŋ53 : 灵—灵 liŋ31—liŋ53
 吏 lei353 : 吏—吏 li53—lei353
 力 lik4 : 力—力 li44—lik4

漳州 la-mi 式反切语韵母字除了因双音连读而引起调变化外，本字韵母并没有改变；而福州仓前厦韵母字不仅声调变了，而且有的连本字韵母也变了。如“虑”读 ly53，不读 lɔy53；“吏”读 ly53，不读 lei353；“力”读 li44，不读 lik4。

1.8 凡本字声母为零声母字，那么漳州 la-mi 式反切语韵母字仍须将本字韵母配以附加声 l；其声母字则只读 i 或 ih 即可。而福州仓前厦声母字则依本字韵母跟声调的性质用 i, iŋ, ik, ei, eiŋ, eik 读之。请看以下诸例：

漳州 la-mi 式反切语

以 i53 : 里—以 li44—i53
 夜 ia22 : □—预 lia21—i22
 饮 im53 : 凜—椅 lim44—i53
 欲 iok121 : 录—□ liok21—ih121
 鸭 ah32 : □—□ lah53—ih32

福州仓前厦

以 i31 : 里—以 li35—i31
 夜 ia353 : □—异 lia53—ei353
 饮 iŋ31 : 领—饮 liŋ35—iŋ31
 欲 yk4 : 陆—弋 ly44—ik4
 鸭 ak23 : □—壹 lak4—eik23

1.9 漳州 la-mi 式反切语示例

果摄拖 t'ua44 : □—□ lua22—t'i44 ~车	蕤 sui44 : 簪—丝 lui22—si44 棕~
驮 tua12 : 笪—池 lua22—ti12 ~起来	笪 lua12 : 笪—厘 lua22—li12 米~
果 kue53 : □—举 lue44—ki53 ~实	朵 lui53 : 朵—李 lui44—li53 花~
簸 pua21 : □—庇 lua53—pi21 ~箕	破 p'ua21 : □—譬 lua53—p'i21 ~口
大 tai22 : 癩—洽 lai21—ti22 ~白	惰 tua22 : 赖—洽 lua21—ti22 很~
假摄沙 sa44 : 拉—丝 la22—si44 ~发	家 ke44 : □—机 le22—ki44 ~务
爬 pe12 : □—琵 le22—pi12 ~树	蛇 tsua12 : 笪—糍 lua12—tsi12 恶~

把 pe53	: □一比 le44-pi53	火~	哑 e53	: □一椅 le44K-i53	~口
榨 tse21	: □一至 le53-tsi21	~油	帕 p'e21	: □一屁 le53-p'i21	尿~
射 sia22	: □一视 lia21-si22	~声	谢 tsia22'	: □一□ lia21-tsi22	姓~
遇摄蛆 ts'i44	: □一蛆 li22-ts'i44	生~	书 si44	: □一丝 li22-si44	图~
吴 go12	: 炉一疑 lo22-gi12	姓~	徐 ts'i12	: 厘一徐 li22-ts'i12	姓~
普 p'o53	: 鲁一鄙 lo44-p'i53	~通	举 ki53	: 李一举 li44-ki53	~人
厝 ts'u21	: □一刺 lu53-ts'i21	~顶	絮 se21	: □一器 le53-si21	棉~
步 po22	: 路一备 lo21-pi22	~伐	树 ts'iu22	: 馏一市 liu21-ts'i22	~枝
蟹摄胎 t'e44	: □一□ le22-t'i44	头~	挨 e44	: □一依 le22-i44	~米
啼 ti12	: 厘一苔 li22-t'i12	鸡~	柴 ts'a12	: □一徐 ia22-ts'i12	~火
改 ke53	: 礼一举 le44-ki53	~酒	携 kuai53	: □一举 luai44-ki53	~棍
戴 te21	: □一致 le53-ti21	姓~	带 tua21	: □一致 lua53-ti21	~路
代 te22	: 例一治 le21-ti22	朝~	败 pai22	: 内一备 lai21-pi22	失~
止摄碑 pi44	: □一悲 li22-pi44	石~	师 sai44	: □一丝 lai22-si44	~傅
梨 lai12	: 来一厘 lai22-li12	~仔	瓷 hui12	: 雷一鱼 lui22-hi12	~器
紫 tsi53	: 李一紫 li44-tsi53	~菜	齿 k'i53	: 李一齿 li44-k'i53	~龈
寄 kia21	: □一记 lia53-ki21	~存	率 suai21	: □一四 luai53-si21	~领
毅 ge22	: 丽一义 le21-gi22	~力	类 lui22	: 累一虑 lui21-li22	~别
效摄高 kau44	: 捞一机 lau22-ki44	~兴	抄 ts'iau44	: □一蛆 liau22-ts'i44	~家
号 hau12	: 牢一鱼 lau22-hi12	呼~	摇 io12	: 撩一移 lio22-i12	~摆
巧 k'iau53	: 了一齿 liau44-k'i53	~合	少 tsio53	: □一煮 lio44-tsi53	~数
奥 au21	: 涝一意 lau53-i21	~妙	孝 hau21	: 涝一戏 lau53-hi21	~敬
抱 p'au22	: 老一□ lau21-p'i22	~不平	掉 tiau22	: 料一治 liau21-ti22	~换
流摄偷 t'au44	: 捞一□ lau22-t'i44	小~	彪 piu44	: 溜一悲 liu22-pi44	~形大汉
投 tau12	: 流一池 lau22-ti12	~票	浮 p'u12	: 颇一疲 lu22-p'i12	~沉
斗 tau53	: 佬一抵 lau44-ti53	北~	九 kau53	: 佬一举 lau44-ki53	~九
剖 p'o21	: □一屁 lo53-p'i21	解~	昼 tau21	: 涝一智 lau53-ti21	中~
候 hau22	: 老一耳 lau21-hi22	~补	谬 biu22	: 馏一味 liu212-bi22	~论
咸摄三 sa44	: □一□ na22-si44	~角	沾 tsam44	: 褙一晶 lam22-tsi44	~边
南 lam12	: 南一厘 lam22-li12	~方	岩 giam12	: 粘一宜 liam22-gi12	~石
敢 kam53	: 览一举 lam44-ki53	勇~	险 hiam53	: □一喜 liam44-hi53	危~
勘 k'am21	: 鬲一气 lam53-k'i21	~探	监 kam21	: 鬲一记 lam53-ki21	~督
颌 am22	: 舰一预 lam21-i22	~管	焰 iam22	: 念一预 liam21-i22	火~
搭 tah32	: □一滴 lah53-tih32	~桥	塌 t'ah32	: □一铁 lah53-t'ih32	~方
盒 ah121	: 猪一□ lah21-ih121	饭~	腊 lah121	: 腊一裂 lah21-lih121	~肉
深摄簪 tsam44	: 褙一脂 lam22-tsi44	玉~	金 kim44	: 淋一机 lim22-ki44	~属
临 lim12	: 临一厘 lim22-li12	~时	沉 tiam12	: 粘一池 liam22-ti12	~底
凜 lim53	: 凜一李 lim44-li53	~然	饮 im53	: 凜一椅 lim44-i53	~食

渗 siam21 : 捻—四 liam53-si21 ~水
 任 dzim22 : □—字 lim21-dzi22 ~何
 湿 sip32 : □—□ lip53-sih32 ~气
 山摄单 tuā44 : □—珍 nuā22-ti44 ~词
 钱 tsī12 : 尼—钱 ni22-tsi12 ~财
 碾 lian53 : 碾—李 lian44-li53 ~米
 扇 si21 : □—扇 ni53-si21 风~
 健 kian22 : 炼—己 lian21-ki22 ~康
 割 kuah32 : 捋—□ luh53-kih32 ~稻
 热 dziat121 : 列—□ liat21-dzih121 ~受
 臻摄吞 t'un44 : 囫—□ lun22-t'i44 ~并
 痕 hun12 : 轮—鱼 lun22-hi12 刀~
 忍 lun53 : 忍—李 lun44-ti53 硬~
 顿 tan21 : □—智 lun53-ti21 ~号
 肾 sin22 : 吝—视 lin21-si22 ~炎
 出 ts'ut32 : 腩—□ lut53-ts'ih32 ~口
 栗 lat121 : 栗—裂 lat21-lih121 ~子
 宕摄帮 paŋ22 : 茏—碑 laŋ22-pi44 ~会
 郎 lŋ12 : 郎—年 lŋ22-ni12 牛~
 广 kŋ53 : 拢—举 lŋ44-ki53 ~大
 壮 tsŋ21 : 闾—至 lŋ53-tsi21 ~丁
 丈 tiaŋ22 : 亮—治 liaŋ21-ti22 ~夫
 作 tsək32 : 漉—渍 lək53-tsih32 ~文
 落 lək121 : 落—裂 lək21-lih121 ~空
 江摄双 siaŋ44 : □—西 liaŋ22-si44 ~方
 庞 p'aŋ12 : 人—疲 laŋ22-p'i12 ~大
 讲 kŋ53 : 拢—举 lŋ44-ki53 ~话
 胖 p'aŋ21 : □—□ laŋ53-p'i21 肥~
 撞 tsŋ22 : 弄—□ lŋ21-tsi22 ~骗
 朴 p'ək32 : 漉—□ lək53-p'ih32 俭~
 学 hak121 : 六—□ lak21-hih121 ~费
 曾摄崩 paŋ44 : 茏—悲 laŋ22-pi44 ~败
 层 tiŋ12 : 灵—池 liŋ22-ti12 几~
 肯 k'iŋ53 : 冷—起 liŋ44-k'i53 ~定
 凳 tiŋ21 : □—智 liŋ53-ti21 老虎~
 邓 tiŋ22 : 令—治 liŋ21-ti22 姓~
 北 pak32 : 辘—蟹 lak53-pih32 ~方
 力 lik121 : 力—裂 lik21-lih121 尽~
 浸 tsim21 : □—至 lim53-tsi21 ~水
 姘 kim22 : □—己 lim21-ki22 ~婆
 习 sip121 : 立—蚀 lip21-sih121 学~
 关 kuā44 : □—碱 nuā22-ki44 ~门
 眠 bin12 : 麟—微 lin22-bi12 失~
 扁 pi53 : 尔—扁 ni44-pi53 ~形
 见 ki21 : □—见 ni53-ki21 ~面
 砚 hi22 : □—砚 ni21-hi22 墨~
 雪 seh32 : 鞠—□ ich53-sih32 ~花
 活 hua121 : □—□ luat21-hih121 生~
 亲 ts'in44 : 奶—蛆 lin22-ts'i44 ~人
 鳞 lan12 : 鳞—厘 lan22-li12 鱼~
 准 tsun53 : 忍—姐 lun44-tsi53 ~备
 献 hian21 : 辘—肺 lian53-hi21 贡~
 恨 hin22 : 吝—耳 lin21-hi22 仇~
 卒 tsut32 : 腩—折 lut53-tsih32 兵~
 核 hut121 : 律—□ lut21-hih121 ~桃
 方 hŋ44 : 啣—圩 lŋ22-hi44 ~案
 羊 iaŋ12 : 凉—移 liaŋ22-i12 ~毫
 往 ɔŋ53 : 拢—椅 lŋ44-i53 ~年
 向 hiaŋ21 : □—肺 liaŋ53-hi21 方~
 望 baŋ22 : 弄—味 laŋ21-bi22 希~
 索 sək32 : 漉—□ lək53-sih32 ~取
 药 ioh121 : 略—□ lioh21-ih121 ~方
 腔 k'iaŋ44 : □—欺 liaŋ22-k'i44 ~调
 降 haŋ12 : 人—鱼 laŋ22-hi12 投~
 港 kaŋ53 : 笼—举 laŋ44-ki53 ~口
 降 kaŋ21 : □—记 laŋ53-ki21 ~下降
 巷 haŋ22 : 弄—耳 laŋ21-hi22 ~口
 桌 toh32 : □—滴 loh53-tih32 ~布
 搦 lak121 : 搦—裂 lak21-lih121 ~胸坎
 升 siŋ44 : □—丝 liŋ22-si44
 凭 p'iŋ12 : 灵—疲 liŋ22-p'i12 ~据
 等 tiŋ53 : 冷—抵 liŋ44-ti53 ~第
 症 tsin21 : □—至 liŋ53-tsi21 ~状
 剩 siŋ22 : 令—视 liŋ21-si22 ~饭
 国 kək32 : 漉—□ lək53-kih32 ~家
 值 tik121 : 力—□ lik21-tih121 ~班

梗摄撑 t'ɛ̃41 : □-天 nē22-t'f44 ~船	精 tsiã44 : □-晶 niã22-tsi44 ~肉
盲 mē12 : □-棉 nē22-mi12 青~	名 miã12 : □-棉 niã22-mi12 ~次
丙 piã53 : 领-扁 niã44-pi53 ~丁	岭 niã53 : 岭-尔 niã44-ni53 ~南
更 kiŋ21 : □-记 liŋ53-ki21 ~加	姓 sē21 : □-扇 nē53-si21 ~名
病 pē22 : □-辩 nē21-pi22 ~历	郑 tē22 : □-滇 nē21-ti22 姓~
百 pēh32 : □-鳖 leh53-pih32 ~年	迹 liah32 : 迹-□ liah53-lih32 即~
额 giãh121: 掠-□ niãh21-giãh121 名~	石 tsioh121 略-舌 lioh21-tsih121 ~板
通摄东 taŋ44 : 笼-猪 laŋ22-ti44 ~西	蜂 p'aŋ44 : 茏-披 laŋ22-p'i44 ~王
同 taŋ12 : 人-池 laŋ22-ti12 合~	农 loŋ12 : 农-厘 loŋ22-li12 ~民
拢 laŋ53 : 拢-李 laŋ44-li53 ~权	拱 kiŋ53 : □-举 liŋ44-ki53 ~手
送 saŋ21 : □-四 laŋ53-si21 欢~	中 tiŋ21 : □-智 liŋ53-ti21 ~意
洞 taŋ22 : 弄-治 laŋ21-ti22 ~仔岩	梦 baŋ22 : 弄-味 laŋ21-bi22 做~
谷 kak32 : 糠 --□ lak53-kih32 ~五谷	督 tək32 : 漉-滴 lək53-tih32 都~
毒 tək121 : 筲-□ lək21-tih121 ~药	绿 lik121 : 绿-裂 lik21-lih121 ~茶

二、闽南漳州 ma-sa 式反切语

2.0 闽南漳州 ma-sa 式反切语的定音方法。其法是：把本字音作为反切语声母字，再将本字韵母配以附加声 s，作为反切语韵母字，并各从原有四声，连而言之。这种定音方法与福州嘴前话反切语亦不完全一致。陶燠民在谈及“嘴前话”时说，其法“仅析其纽以配期京，与原字重言之。例如福，嘴前话作 lik houk，州嘴前话作 lhi tjiéu”⁴⁸。若按赵元任反切语的命名方法，福州嘴前话应为 mi-ma 式反切语，与漳州 ma-sa 式反切语相比较，有以下两点不同：第一，福州嘴前话将原字重言置于反切语之后作为韵母字，而漳州 ma-sa 式反切语则将原字重言置于前作为声母字；第二，福州嘴前话析原字声纽配以附加韵期或京，作为声母字，而漳州 ma-sa 式反切语则析原字韵母配以附加声 s，作为韵母字。由于福州嘴前话材料很少，我们只能作以上简单介绍。

2.1 闽南漳州 ma-sa 式反切语与福州“切脚词”比较。有关福州切脚词，梁玉璋在《福州方言的“切脚词”》⁴⁹一文中已有详细介绍。其特点是：原单音词的音节一分为二，腰斩为声母和韵母两个部分。这两部分又各自扩充成一个独立的音节，第一个音节为切脚上字，与原单音词双声；第二个音节为切脚下字，与原单音词叠韵。上字和下字组合起来，便构成了一个复音词——“切脚词”。作者根据单音词有无介音和韵尾，归纳为四种构音方式（标号：A 声母、B 介音、C 主要元音、C' 非主要元音、D 韵尾、L 附加声母）。为了比较起见，笔者特将福州切脚词与漳州 ma-sa 式反切语排比如下：

福州切脚词	漳州 ma-sa 式反切语
①AC+LC (C') D 式	①ACD+SCD 式
空 k'∅yŋ→k'∅31+l∅yŋ44	空 k'ɔŋ44→k'ɔŋ22+sɔŋ44
叮 tiŋ44→ti31+liŋ44	叮 tiŋ44→tiɔ22+siŋ44
②AC+LC 式	②AC+SC 式
拉 la53→la31+la53	拉 la44→la22+sa44

嘻 hi44→hi31+li44

嘻 hi44→hi22+si44

③ABC+LBCD 式

③ABCD+SBCD 式

翹 k'ieu213→k'ie21+lieu213

翹 k'iau21→k'iau53+siau21

卷 kuog31→kuo31+luog31

卷 kuan53→kuan44+suan53

④ABC+LBC 式

④ABC+SBC 式

砵 ts'iu44→ts'ia44+lia44

砵 ts'ia44→ts'ia22+sia44

拖 t'ua44→t'ua31+lua44

拖 t'ua44→t'ua22+sua44

显而易见，漳州 ma-sa 式反切语是一种与福州切脚词比较相近的类型。它们的差别有四点：

第一，漳州 ma-sa 式反切语是贯彻于一句话的始终，即每一个音节都可以变为它的反切语；而福州切脚词则仅限于一句话中的部分词语，如：

(漳州) tua21-sua22 i22-si44 kut21-sui21 loh21-soh121 lai22-sai12。

(福州) 大 衣 滑 落 来。
大 衣 ko31-louh5 落 来。

第二，漳州 ma-sa 式反切语声母字（即上字）保留着本字韵母，包括韵尾；而福州切脚词上字则不然，不论是元音韵尾或鼻音韵尾皆脱落了，只保留本字韵母的介音和主要元音，如 AC+LC (C') D 式和 ABC+LBCD 式就属这种情况。

第三，漳州 ma-sa 式反切语韵母字（即下字）的附加声母为 S，而福州切脚词下字的附加声母则为 L，否则 AC+LC 式和 ABC+LBC 式便与漳州 AC+SC 式和 ABC+SBC 式雷同了。

第四，漳州 ma-sa 式反切语声调原则与 la-mi 式反切语一样，亦是严格地按口语中双音连读的声调变化的。而切脚词则按另一声调原则，其上字的调类受下字声调的制约，下字如为平声、上声或阳入调，上字就读上声调；下字如是去声或阴入调的，上字则读半阳去。这与福州仓前的声调原则也不完全相同。

2. 2 凡本字声母为 s 者，那么漳州 ma-sa 式反切语韵母字即是本字重言。如：

琐 so53 : 琐—琐 so44-so53	~碎	纱 se44 : 纱—纱 se22-se44	纺~
苏 so44 : 苏—苏 so22-so44	~联	赛 sai21 : 赛—赛 sai53-sai21	比~
师 su44 : 师—师 su22-su44	老~	扫 sau21 : 扫—扫 sau53-sau21	~地
修 siu44 : 修—修 siu22-siu44	~养	杉 sam44 : 杉—杉 sam22-sam44	~木
心 sim44 : 心—心 sim22-sim44	~中	仙 sian44 : 仙—仙 sian22-sian44	神~
新 sin44 : 新—新 sin22-sin44	~旧	丧 soŋ44 : 丧—丧 soŋ22-soŋ44	~事
双 siaŋ44 : 双—双 siaŋ22-siaŋ44	~方	成 siŋ12 : 成—成 siŋ22-siŋ12	~功
胜 siŋ21 : 胜—胜 siŋ53-siŋ21	~利	宋 soŋ21 : 宋—宋 soŋ53-soŋ21	~代

而福州切脚词只有无韵尾的 l 母字，上下字才是本字重言。

2. 3 凡本字声母为零声母者，那么漳州 ma-sa 式反切语韵母字亦必须配上附加声 s。如：

阿 a44 : 阿—捎 a22-sa44	~哥	野 ia53 : 野—写 ia44-sia53	~人
余 i12 : 余—时 i22-si12	其~	哀 ai44 : 哀—狮 ai22-sai44	悲~
姨 i12 : 姨—时 i22-si12	~丈	邀 iau44 : 邀—消 iau22-siau44	~清
游 iu12 : 游—仇 iu22-siu12	~泳	暗 am21 : 暗—□ am53-sam21	阴~

案 an21 : 案—散 an53 san21 ~件
 样 iə22 : 样—尚 iə21-si322 ~板
 影 iā53 : 影—啥 iā44-siā53 ~片
 温 un44 : 温—孙 un22-sun44 ~和
 鹰 iq11 : 鹰—猩 iq22-siq44 老~
 融 iəŋ12 : 融—疡 iəŋ22-siəŋ12 金~

福州切脚词对零声母字亦如此, 如: 歪 uai44→ua31+luai44。

2.4 凡本字收塞音尾-p、-t、-k、-h 者, 那么漳州 ma-sa 式反切语韵母字亦必须相应地收-p、-t、-k、-h 尾。这一点与 la-mi 式反切语不太一样。如:

贴 t'iap32 : 贴—涩 t'iap53-siap32 请~
 笠 leh121 : 笠—颀 leh21-seh121 草~
 舌 tsih121 : 舌—蚀 tsih21-sih121 ~头
 物 mih121 : 物—蚀 mih21-sih121 ~件
 落 loh121 : 落—镯 loh21-soh121 ~雨
 学 oh121 : 学—镯 oh21-soh121 ~堂
 格 kik32 : 格—式 kik53-sik32 ~斗
 扑 p'ək32 : 扑—束 p'ək53-sək32 ~克
 猎 lah121 : 猎—□ lah21-sah121 ~狗
 八 pat32 : 八—杀 pat53-sat32 ~方
 失 sit32 : 失—失 sit53-sit32 损~
 托 t'ək32 : 托—束 t'ək53-sək32 寄~
 觉 kak32 : 觉—速 kak53-sak32 ~悟
 德 tik32 : 德—式 tik53-sik32 品~
 额 ŋiāh121 : 额—□ ŋiāh21-siā121 名~
 毒 t'auh121 : 毒—□ t'auh21-sauh121 ~死

而福州对于本字收塞音尾-h 的切脚词与漳州 ma-sa 式反切语相同的是, 下字亦相应地收塞音尾-h, 不同的是上字的韵尾全部脱落了。

2.5 漳州 ma-sa 式反切语示例

果摄多 to44 : 多—娑 to22-so44 ~谢	他 t'a44 : 他—沙 t'a22-sa44 ~乡
荷 ho12 : 荷—脞 ho22-so12 ~花	婆 po12 : 婆—脞 po22-so12 阿~
左 tso53 : 左—锁 tso44-so53 ~右	我 gua53 : 我—耍 gua44-sua53 你~
做 tso21 : 做—燥 tso53-so21 ~梦	破 p'o21 : 破—燥 p'o53-so21 ~记录
大 tua22 : 大—□ tua21-sua22 ~人	座 tso22 : 座—□ tso21-so22 满~
假摄差 ts'a44 : 差—沙 ts'a22-sa44 ~别	车 ts'ia44 : 车—賒 ts'ia22-sia44 火~
琶 pe12 : 琶—垂 pe22-se12 琵~	斜 sia12 : 斜—斜 sia22-sia12 ~视
假 ke53 : 假—洒 ke44-se53 ~设	者 tsia53 : 者—写 tsia44-sia53 作~
霸 pa21 : 霸—嘎 pa53-sa21 ~权	诈 tsa21 : 诈—嘎 tsa53-sa21 ~取
骂 mē22 : 骂—□ mē21-sē22 ~人	下 he22 : 下—□ he21-se22 上~
遇摄租 tso44 : 租—苏 tso22-so44 出~	猪 ti44 : 猪—西 ti22-si44 ~大猪
锄 ti12 : 锄—时 ti22-si12 ~头	符 hu12 : 符—祠 hu22-su12 ~号
祖 tso53 : 祖—所 tso44-so53 ~国	旅 li53 : 旅—死 li44-si53 ~客
布 po21 : 布—素 po53-so21 ~匹	著 ti21 : 著—四 ti53-si21 显~
虑 li22 : 虑—示 li21-si22 考~	雾 bu22 : 雾—事 bu21-su22 云~
蟹摄灾 tsai44 : 灾—狮 tsai22-sai44 ~害	街 ke44 : 街—疏 ke22-se44 ~道
台 tai12 : 台—□ tai22-sai12 ~湾	豺 tsai12 : 豺—□ tsai22-sai12 ~狼
彩 ts'ai53 : 彩—屎 ts'ai44-sai53 ~色	解 kai53 : 解—屎 kai44-sai53 ~除
态 t'ai21 : 态—婿 t'ai53-sai21 ~度	拜 pai21 : 拜—婿 pai53-sai21 ~别
害 hai22 : 害—侍 hai21-sai22 ~处	寨 tse22 : 寨—□ tse21-se22 山~
止摄知 ti44 : 知—司 ti22-si44 ~己	思 su44 : 思—思 su22-su44 ~想

- 脾 p'i12 : 脾—时 p'i22-si12 ~气
 椅 i53 : 椅—死 i44-si53 ~仔
 刺 ts'i21 : 刺—四 ts'i53-si21 ~激
 治 ti22 : 治—示 ti21-si22 ~疗
 效摄刀 to44 : 刀—娑 to22-so44 大~
 劳 lo12 : 劳—脞 lo22-so12 ~动
 保 po53 : 保—锁 po44-so53 ~护
 报 po21 : 报—燥 po53-so21 ~纸
 号 ho22 : 号—□ ho21-so22 口~
 流摄秋 ts'iu44 : 秋—修 ts'iu22-siu44 ~天
 流 liu12 : 流—仇 liu22-siu12 ~产
 走 tsau53 : 走—□ tsau44-sau53 ~读
 透 t'au21 : 透—冂 t'au53-sau21 ~露
 漏 lau22 : 漏—□ lau21-sau22 ~雨
 咸摄担 tam44 : 担—三 tam22-sam44 ~保
 含 ham12 : 含—饕 ham22-sam12 ~糊
 惨 ts'am53 : 惨—惨 ts'am44-sam53 悲~
 探 t'am21 : 探—□ t'am53-sam21 试~
 暂 tsiam22 : 暂—贍 tsiam21-siam2 ~时
 甲 kah32 : 甲—□ kah53-sah32 ~板
 合 hap121 : 合—□ hap21-sap121 ~作
 深摄侵 ts'im44 : 侵—心 ts'im22-sim44 入~
 琴 k'im12 : 琴—寻 k'im22-sim12 弹~
 锦 kim53 : 锦—审 kim44-sim53 ~标
 浸 tsim21 : 浸—□ tsim53-sim21 ~水
 姘 kim22 : 姘—□ kim21-sim22 ~婆
 缉 ts'ip32 : 缉—湿 ts'ip53-sip32 侦~
 袭 sip121 : 袭—袭 sip21-sip121 ~击
 山摄餐 ts'an44 : 餐—山 ts'an22-san44 早~
 残 ts'an12 : 残—□ ts'an22-san12 ~害
 产 san53 : 产—产 san44-san53 ~妇
 旦 tan21 : 旦—散 tan53-san21 元~
 办 pan22 : 办—□ pan21-san22 ~事
 擦 ts'at32 : 擦—杀 ts'at53-sat32 ~枪
 拔 peh121 : 拔—魁 peh21-seh121 ~草
 臻摄宾 pin44 : 宾—申 pin22-sin44 ~客
 秦 tsin12 : 秦—臣 tsin22-sin12 ~朝
 敏 bin53 : 敏—□ bin44-sin53 灵~
 琵琶 pi12 : 琵琶—匙 pi22-si12 ~琶
 子 tsu53 : 子—暑 tsu44-su53 ~女
 次 ts'u21 : 次—肆 ts'u53-su21 ~序
 地 te22 : 地—□ te21-se22 土~
 刁 tiau44 : 刁—消 tiau22-siau44 ~难
 条 tiau12 : 条—□ tiau22-siau12 ~件
 小 siau53 : 小—小 siau44-siau53 ~
 照 tsio21 : 照—□ tsio53-sio21 ~明
 料 liau22 : 料—绍 liau21-siau22 材~
 抽 t'iu44 : 抽—修 t'iu22-siu44 ~水
 头 t'au12 : 头—□ t'au22-sau12 大~
 丑 t'iu53 : 丑—守 t'iu44-siu53 ~恶
 究 kiu21 : 究—秀 kiu53-siu21 研~
 宙 tiu22 : 宙—寿 tiu21-siu22 宇~
 杉 sam44 : 杉—杉 sam22-sam44 ~木
 潜 tsiam12 : 潜—寻 tsiam22-siam1 ~水
 闪 siam53 : 闪—闪 siam44-siam53 ~光
 占 tsiam21 : 占—渗 tsiam53-siam2 ~领
 艳 iam22 : 艳—贍 iam21-siam22 ~丽
 接 tsiap32 : 接—涩 tsiap53-siap32 ~班
 捷 tsiap12 : 捷—涉 tsiap21-siap12 敏~
 金 kim44 : 金—心 kim22-sim44 ~色
 淋 lim12 : 淋—寻 lim22-sim12 ~巴
 枕 tsim53 : 枕—审 tsim44-sim53 ~头
 渗 siam21 : 渗—渗 siam53-siam21 ~水
 任 dzim22 : 任—□ dzim21-sim22 ~务
 湿 sip32 : 湿—湿 sip53-sip32 ~气
 及 kip121 : 及—袭 kip21-sip121 ~第
 班 pan44 : 班—山 pan22-san44 ~级
 连 lian12 : 连—禅 lian22-sian12 ~长
 癣 sian53 : 癣—癣 sian44-sian53 生~
 变 pian21 : 变—煽 pian53-sian21 ~化
 贱 tsian22 : 贱—善 tsian21-sian22 ~人
 折 tsiat32 : 折—设 tsiat53-siat32 ~服
 别 piat121 : 别—舌 piat121-siat121 分~
 墩 tun44 : 墩—孙 tun22-sun44 桥~
 盆 p'un12 : 盆—巡 p'un22-sun12 骨~
 损 sun53 : 损—损 sun44-sun53 ~害

进 tsin21 : 进—信 tsin53-sin21	~步	喷 p'un21 : 喷—逊 p'un53-sun21	~水
慎 sin22 : 慎—慎 sin21-sin22	谨~	顺 sun22 : 顺—顺 sun21-sun22	~从
质 tsit32 : 质—失 tsit53-sit32	品~	出 ts'ut32 : 出—瞬 ts'ut53-sut32	外~
实 sit121 : 实—实 sit21-sit121	~词	突 tut121 : 突—术 tut21-sut121	~然
宕摄当 taŋ44 : 当—松 taŋ22-saŋ44	~然	浆 tsi544 : 浆—箱 tsi522-si544	豆~
旁 p'aŋ12 : 旁—□ p'aŋ22-saŋ12	~证	藏 tsəŋ12 : 藏—庸 tsəŋ22-səŋ12	隐~
党 təŋ53 : 党—爽 təŋ44-səŋ53	~员	掌 tsi553 : 掌—赏 tsi514-si553	手~
葬 tsəŋ21 : 葬—宋 tsəŋ53-səŋ21	土~	创 ts'əŋ21 : 创—宋 ts'əŋ53-səŋ21	~办
匠 ts'i522 : 匠—尚 ts'i521-si522	木~	上 siaŋ22 : 上—上 siaŋ21-siaŋ22	~级
阁 kək32 : 阁—束 kək53-sək32	楼~	雀 ts'iak32 : 雀—哲 ts'iak53-siak32	麻~
乐 lək121 : 乐—槩 lək21-sək121	快~	泊 pək121 : 泊—槩 pək21-sək121	飘~
江摄邦 paŋ44 : 帮—松 paŋ22-saŋ44	~国	江 kaŋ44 : 江—松 kaŋ22-saŋ44	~边
庞 p'aŋ12 : 庞—□ p'aŋ22-saŋ12	~大	降 haŋ12 : 降—□ haŋ22-saŋ12	投~
讲 kaŋ53 : 讲—□ kaŋ44-saŋ53	~究	港 kaŋ53 : 港—□ kaŋ44-saŋ53	~口
胖 p'aŋ21 : 胖—送 p'aŋ53-saŋ21	肥~	降 kaŋ21 : 降—送 kaŋ53-saŋ21	下~
撞 təŋ22 : 撞—操 təŋ21-səŋ22	~骗	巷 haŋ22 : 巷—□ haŋ21-saŋ22	~口
剥 pak32 : 剥—速 pak53-sək32	~削	捉 tsək32 : 捉—束 tsək53-sək32	~弄
镯 soh121 : 镯—镯 soh21-soh121	金~	雹 p'auh121 : 雹—□ p'auh21-sauh121	冰~
曾摄登 tiŋ44 : 登—生 tiŋ22-siŋ44	~山	增 tsig44 : 增—猩 tsig22-siŋ44	~产
朋 piŋ12 : 朋—成 piŋ22-siŋ12	~友	澄 tiŋ12 : 澄—成 tiŋ22-siŋ12	~清
肯 k'iŋ53 : 肯—□ k'iŋ44-siŋ53	~定	等 tiŋ53 : 等—□ tiŋ44-siŋ53	~次
称 ts'iŋ21 : 称—性 ts'iŋ53-siŋ21	相~	兴 hiŋ21 : 兴—性 hiŋ53-siŋ21	~奋
赠 tsig22 : 赠—盛 tsig21-siŋ22	~送	剩 siŋ22 : 剩—剩 siŋ21-siŋ22	~饭
得 tik32 : 得—式 tik53-sik32	心~	则 tsik32 : 则—式 tsik53-sik32	准~
特 tik121 : 特—席 tik21-sik121	~务	植 sik121 : 植—席 sik21-sik121	~物
梗摄争 tsig44 : 争—猩 tsig22-siŋ44	~辩	生 siŋ44 : 生—生 siŋ22-siŋ44	~活
平 piŋ12 : 平—成 piŋ22-siŋ12	~安	情 tsin12 : 情—成 tsig22-siŋ12	~报
冷 liŋ53 : 冷—□ liŋ44-siŋ53	~气	耿 kiŋ53 : 耿—□ kiŋ44-siŋ53	~直
性 siŋ21 : 性—性 siŋ53-siŋ21	~别	并 piŋ21 : 并—性 piŋ53-siŋ21	合~
行 hiŋ22 : 行—盛 hiŋ21-siŋ22	品~	净 tsin22 : 净—盛 tsig21-siŋ22	~化
伯 peh32 : 伯—□ peh53-seh32	大~	益 ik32 : 益—式 ik53-sik32	利~
泽 tik121 : 泽—席 tik21-sik121	沼~	席 sik121 : 席—席 sik21-sik121	主~
通摄通 t'əŋ44 : 通—松 t'əŋ22-səŋ44	交~	封 həŋ44 : 封—松 həŋ22-səŋ44	信~
洪 həŋ12 : 洪—庸 həŋ22-səŋ12	~大	龙 liəŋ12 : 龙—殇 liəŋ22-siəŋ12	~年
统 t'əŋ53 : 统—爽 t'əŋ44-səŋ53	总~	豕 t'əŋ53 : 豕—赏 t'əŋ44-siəŋ53	~仔
冻 təŋ21 : 冻—宋 təŋ53-səŋ21	~结	众 tsieŋ21 : 众—相 tsieŋ53-siəŋ21	群~
凤 həŋ22 : 凤—操 həŋ21-səŋ22	~凰	诵 siəŋ22 : 诵—诵 siəŋ21-siəŋ22	背~
屋 ək32 : 屋—束 ək53-sək32	房~	足 tsieək32 : 足—塑 tsieək53-sieək32	满~

逐 tiok121: 逐一俗 tiok21-siok121 ~步

俗 siok121: 俗一俗 siok21-siok121 ~气

①⑨曹聪孙《汉语隐语说略》，《中国语文》，1992年第1期。

②⑫⑬⑭赵元任《反切语八种》，《国立中央研究院历史语言研究所集刊》第二本第三分，1934年4月。文中所举福州仓前之例均出于此。

③邢公畹《汉语方言调查》，华中工学院出版社1982年版，第56页。

④曹广衢《布依语的反语》，《中国语文》，1956年3月号。

⑤王敬骝《佤语的反应》，《民族调查研究》，1983年第1期。

⑥王春德《燕子口苗语的反切语》，《民族语文》，1979年第2期。

⑦石林《汉语榕江方言的反语》，《语言研究论丛》第四辑，南开大学出版社1987年1月版。

⑧张成材《西安方言的反语》，《语言研究》，1987年第2期。

⑩⑪⑬陶燠民《闽音研究》，科学出版社，1956年5月版。

⑯⑰⑱梁玉璋《福州方言的“切脚词”》，《方言》，1982年第1期。文中所举福州切脚词之例均出于此。

(上接第62页)因其中之《小脚妇》一题之下有三首。倒是郑振铎的《林琴南先生》，说“《闽中新乐府》共五十首”却错了。也许“三”和“五”字形相似，“三十”误为“五十”或是排校不慎之故。那“五十”之数，是白居易《新乐府》的篇数，白氏《新乐府序》云：“凡九千二百五十二言，断为五十篇。”不能与林纾的《闽中新乐府》篇数相混。上引林纾自谓“日仿其体作乐府一篇，经月得三十二篇”，是最确切的了。近日读书，犹见袭用“五十首”之说，怕以讹传讹，附此特为辨正。